

**Laevaehitus ja mererajatised. Joogiveepaakide
ühendustutsid. Osa 1: Üldnõuded**

Shipbuilding and marine structures - Filling
connection for drinking water tanks - Part 1:
General requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 5620-1:2000 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 5620-1:1996 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 11.01.2000 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 5620-1:2000 consists of the English text of the European standard EN ISO 5620-1:1996.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 11.01.2000 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 47.020.30

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

ICS 47.020.30

Descriptors: See ISO document

English version

**Shipbuilding and marine structures - Filling
connection for drinking water tanks - Part 1:
General requirements (ISO 5620-1:1992)**

Construction navale et structures maritimes
Raccordement de remplissage des réservoirs à
eau potable - Partie 1: Exigences générales
(ISO 5620-1:1992)

Schiffbau und Meerestechnik -
Übernahme-Flanschanschluß für Trinkwassertanks
- Teil 1: Allgemeine Anforderungen (ISO
5620-1:1992)

This European Standard was approved by CEN on 1996-10-19. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard from Technical Committee ISO/TC 8 "Ships and marine technology" of the International Organization for Standardization (ISO) has been taken over as an European Standard by Technical Committee CEN/TC 300 "Sea-going vessels and marine technology", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 1997 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 5620-1:1988 has been approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

This document is a preview generated by EVS

Annex ZA (normative)
Normative references to international publications
with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 5620-2	1992	Shipbuilding and marine structures - Filling connection for drinking water tanks - Part 2: Components	EN ISO 5620-2	1996

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
5620-1

First edition
1992-12-01

Shipbuilding and marine structures — Filling connection for drinking water tanks —

Part 1: General requirements

*Construction navale et structures maritimes — Raccordement de
remplissage des réservoirs à eau potable —*

Partie 1: Exigences générales



Reference number
ISO 5620-1:1992(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 5620-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 8, *Shipbuilding and marine structures*.

This first edition of ISO 5620-1 together with ISO 5620-2 cancel and replace the first edition of ISO 5620, of which they constitute a technical revision.

ISO 5620 consists of the following parts, under the general title *Shipbuilding and marine structures — Filling connection for drinking water tanks*:

- Part 1: *General requirements*
- Part 2: *Components*

Shipbuilding and marine structures — Filling connection for drinking water tanks —

Part 1: General requirements

1 Scope

ISO 5620 specifies the drinking water connection aboard ships for attachment of piping from another ship or from a land distribution system.

This part of ISO 5620 specifies the general requirements, the composition and the designation of the complete filling connection and gives a recommendation for the installation aboard ships.

NOTES

1 Details for the components of the filling connection are given in ISO 5620-2, both for the distribution system and for the ship.

2 The general rules for drinking water distribution systems fall within the competence of national port authorities and are outside the scope of ISO 5620.

The connection specified in ISO 5620 safeguards drinking water tanks from being filled with any other fluid. Additionally it safeguards the supply piping of the drinking water from contamination by any other liquids.

NOTES

3 ISO 5620 may be applied to inland vessels if agreed between the users.

4 Users of ISO 5620 should note that, while observing the requirements of the standard, they should at the same time ensure compliance with such statutory requirements, rules and regulations as may apply to the individual ship concerned.

2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 5620. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 5620 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 1461:1973, *Metallic coatings — Hot dip galvanized coatings on fabricated ferrous products — Requirements.*

ISO 5620-2:1992, *Shipbuilding and marine structures — Filling connection for drinking water tanks — Part 2: Components.*